

# Expo

## AUSSTELLUNGEN IN UND UM LUXEMBURG

### Amnéville

#### Roger Edgar Gillet

peintures, Crid'Art (bois de Coulange, tél. 0033 3 87 17 22 22), *jusqu'au 28.5, tous les jours 13h30 - 19h.*

### Arlon

#### Art/Terre

photographies en série de Francis Brysse, Kurt Debrouwer, Caroline Leger, Bernard Lepercq et Emilie Vandenbroucke, Maison de la Culture (Parc des Expositions, tél. 0032 63 24 58 50), *jusqu'au 16.4, ve. + sa. 14h - 18h.*

#### Jean-Pierre Evrard et Charles Hieronimus

dessins et photographes, Galerie Ara Lunae (rue des Remparts, tél. 0032 63 23 49 86), *du 22.4 au 30.4, ma. - ve. 9h - 12h + 14h - 18h, sa. + di. 14h - 18h.* Vernissage le vendredi 21.4 à 18h30.

#### Lutheries

Maison de la Culture (Parc des Expositions, tél. 0032 63 24 58 50), *du 22.4 au 21.5, ma. - sa. 14h - 18h.* Vernissage le samedi 22.4 à 11h.

### Bech-Kleinmacher

#### 60 Biller vum

#### Possenhaus

Wäistuff vum Folklore- a Wäimusée "A Possen" (33, rue A. Sandt, tél. 69 73 53), *bis de 29.5., Dë. - So. 11h - 18h.*

#### 80 Zelluloidpoppen aus 50 Joar (1910 - 1960)

Poppesall am Possenhaus, *bis den 23.12., Dë. - So. 11h - 18h.*

### Bettembourg

#### Clemens Briels

peintures, sculptures, sérigraphies, Pavillon du Parc Merveilleux, *jusqu'au 30.4, tous les jours 11h - 17h.*

### Bitburg

#### Markus Bullik:

#### Brauchgestalten der Dorfgeschichte

Fotografien, Kreismuseum (Tél. 0049 6561 68 38 88), *bis zum 31.5., Mo., Mi., Do., Fr. 10h - 13h + 14h - 17h, Sa. + So. 14h - 17h.*

### Bourglinster

#### Rosa Padilla,

#### Marisa Herron et

#### Helga Dietrich:

#### Sensations

peintures et sculptures Château (tél. 77 02 20), *du 22.4 - 7.5, me. - di. 14h - 18h.* Vernissage le vendredi 21.4 à 18h30.

### Clervaux

#### The Family of Man

photographies, Château (montée du Château, tél. 92 96 57), *jusqu'au 31.12, ma. - di. 10h - 18h.*

### Dudelange

#### Multiplex

oeuvres de Gregory Durviaux, Martine Feipel, Christian Frantzen, Eric Laniol, Isabelle Marmann et Roland Quetsch, Galerie Dominique Lang (Gare-Ville), *jusqu'au 5.5, ma. - di. 15h - 19h.*

#### Pointers

oeuvres des photographes contemporains finlandais:

Antti Haapio, Jonna Karanka, Ville Lenkkeri, Petri Nuutinen, Selja Palmu, Marja Pirilä, Jari Silomäki, Galerie Nei Liicht (rue Dominique Lang, tél. 51 61 21-292), *jusqu'au 30.4, ma. - di. 15h - 19h.*

### Esch

#### Philippe Gruber

vidéos, D'Konschkëscht (97, rue de l'Alzette, tél. 54 42 45-200), *jusqu'au 30.4., lu. - ve. 8h - 22h, sa. 13h - 22h.*

#### Stephen Lewis

sculptures et dessins, Galerie Schlassgoart (Centre Profilarbed, 66, rue de Luxembourg, tél. 47 92-23 70), *jusqu'au 28.4, lu. - sa. 10h - 17h.*

### Esch-sur-Sûre

#### Jang Koutenko

peintures, Galerie Comte Godefroy (1, rue du Pont, tél. 83 91 10), *jusqu'au 1.5, tous les jours.*

### Ettelbruck

#### Mozart,

#### Instinkt eines Genies

Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker (1, place Marie-Adelaïde, Tél. 26 81 21 -1), *bis zum10.6., Mo. - Sa. 14h - 20h.* Geschlossen vom 9. - 17.4.

### Grevenmacher

#### Angelo Giusto:

#### Le Parrain

gravures, Maacher Kulturhuef (54, route de Trèves, tél. 26 74 64-1), *jusqu'au 30.4, ma. - di. 14h - 18h.*

### Itzig

#### Doris

#### Christophel-Georgens

Skulpturen, Initiativ Liewensufank (20, rue de Contern, Tél. 36 05 98) *bis zum 15.6., nur nach Terminvereinbarung.*

### Luxembourg

#### Joe Allen: La mer

peintures, Galerie Clairefontaine Espace 1 (7, place Clairefontaine, tél. 47 23 24), *jusqu'au 29.4, ma. - ve. 14h30 - 18h30, sa. 10h - 12h + 14h - 17h.*

#### Animal Champions

natur musée (25, rue Münster, tél. 46 22 33-1), *jusqu'au 28.5., ma. - di. 10h - 18h.* Fermé le lundi 17.4.

#### Gabriele Basilico,

#### Franco Fontana et

#### Mimmo Jodice: La Mer

photographies, Espace 2 de la Galerie Clairefontaine (21, rue du St-Esprit, tél. 47 23 24), *jusqu'au 29.4, ma. - ve. 14h30 - 18h30, sa. 10h - 12h + 14h - 17h.*

*"Il semble que la seule présence de l'océan invite à élargir les horizons les plus tristes. Pour ceux et celles qui n'en peuvent plus d'attendre les grandes vacances." (lc)*

#### Charles Bernhoft:

#### photographe

#### de la Belle Epoque

Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), *jusqu'au 14.5, ma. - di. 10h - 17h.* Visites guidées les jeudis, samedis et dimanches à 15h.

#### Manon Bertrand et

#### André Haagen

sculptures et peintures, Crédit Suisse (Luxembourg) S.A.

(56, Grand-rue, tél. 46 00 11-1), *jusqu'au 4.5, lu. - ve. 8h30 - 17h30.*

#### Karina Bisch:

#### Ersatzstadt

peintures, Alimentation Générale, Art Contemporain Nosbaum & Reding (101, rue Adolphe Fischer, tél. 26 19 05 55), *jusqu'au 22.4, ma. - sa. 11h - 18h.*

*"Die Bilder, Installationen und Skulpturen von Karina Bisch sind allesamt abstrakter Natur. Sie orientieren sich an den gegenstandslosen Stilrichtungen der Moderne, an Kunstströmungen wie Kubismus, Futurismus, Bauhaus, De Stikjl oder Minimal Art. (cw)*

#### Gérard Claude:

#### Herbier hybride

photographies et sculptures, Galerie Lucien Schweitzer (24, avenue Monterey, tél. 2 36 16 56), *jusqu'au 6.5, ma. - sa. 10h - 18h.*

#### Patricia Coenraets:

#### Le Printemps

sculptures et dessins, Artium Art Gallery (49, av. Monterey/11c, bd Joseph II, tél. 26 44 00 66), *jusqu'au 26.4, lu. - ve. 14h -18h.*

#### Stina Fisch

Kiosque MPK, (place de Bruxelles), *jusqu'au 30.4.*

#### Nicolae Fleissig

sculptures et photographies, Galerie Editions Simoncini (22, rue Louvigny, tél. 47 55 15), *jusqu'au 22.4, ma. - ve. 12h - 18h, sa. 10h - 12h + 14h - 17h.*

#### Images mensongères

exposition itinérante conçue par la Stiftung Haus der Geschichte der Bundesrepublik Deutschland, Bonn, Musée d'Histoire de la Ville (14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), *jusqu'au 10.9, ma. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.* *"Les maniements d'images que l'on peut voir dans l'exposition vont loin, très loin. Le panaché d'exemples montre que de telles manipulations ne sont jamais complètement anodines, aussi négligeables qu'elles puissent paraître et que la vigilance est toujours de mise."* (Michèle Backes)

#### Ixia: Beauté des femmes d'Orient

peintures, La Galerie (Passage Alfa, 10-16, place de la Gare, tél. 26 95 70 70), *jusqu'au 29.4, lu. - ve. 13h30 - 18h, sa. 14h30 - 18h.*

#### Fernand Kaiser

peintures, Galerie d'art Foto Trade (187, rue de Beggen, tél. 43 95 55), *jusqu'au 29.4, lu. 13h - 18h, ma. - sa. 10h - 18h.*

#### Les sculpteurs luxembourgeois dans la collection de la BCEE

Galerie d'art contemporain "Am Tunnel" (16, rue Ste-Zithe, tél. 40 15 24 50), *jusqu'au 21.5, lu. - ve. 11h - 17h30, di. 14h - 18h.*

#### Esti Lévy

peintures, Schortgen Artworks (21, rue Beaumont, tél. 26 20 15 10), *jusqu'au 22.4, ma. - sa. 10h30 - 12h30 + 13h30 - 18h.*

#### Sophie MacCorquodale et Su Mei Tse

Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), *jusqu'au 5.6, lu., me. + ve. 11h - 19h, je. 11h - 20h, sa. + di. 11h - 18h.*

#### Carlos Mata:

#### Verre et bronze

sculptures, Galerie J.-C. Chapelotte (4, avenue de la Liberté, tél. 47 18 18), *jusqu'au 15.4, ve. 13h30 - 19h, sa. 10h - 12h + 14h - 18h.*

#### Mona Lisa

oeuvres d'élèves du Centre d'éducation différenciée et de propédeutique professionnelle de Warken, Tunnel menant à l'ascenseur reliant le Grund à la Ville Haute, *jusqu'au 1.5. "In Form einer Werkchau werden erste Skizzen bis hin zu*

*kleinformatigen Akrylgemälden gezeigt. Das famose Lächeln der Mona Lisa steht auch hier im Mittelpunkt der ausgestellten Bildelemente." (cw)*

#### Fernand Roda

peintures, Galerie l'Indépedance (69, route d'Esch) *jusqu'au 17.5, lu. - ve. 8h - 18h.*

*"Die Werke, die Titel tragen wie "Grosse Wiese" oder Blätterwald" sind dekorative Stimmungsbilder, die Farbkontraste wirken, leider ohne wirklichen Tiefgang. (cw)*

#### Salon de Pâques 2006

Konschthaus beim Engel (1, rue de la Loge - Marché-aux-Poissons, tél. 22 28 40), *jusqu'au 30.4, ma. - sa. 10h - 12h + 13h - 18h30, di. 15h - 18h.* Vernissage le mardi 18.4 à 17h.

#### Jürgen Schadeberg: Afrique du Sud - Drum - Kliptown

50 ans de photographie, Espace d'exposition du Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster (28, rue Münster, tél. 26 20 52-1), *jusqu'au 3.5, tous les jours 11h - 18h.* *"Das soziale Engagement Schadebergs ohne Pathos und Voyeurismus, ein gutes Auge für Momente spontaner Lebensfreude sowie technische Brillanz in der Darstellung machen diese Ausstellung wirklich sehenswert." (cw)*

#### Pascale Seil:

#### Transparences

sculptures et objets décoratifs en verre soufflé, Espace Muséal (19, rue du St-Esprit, tél. 46 59 60), *jusqu'au 31.5, ma. - sa. 10h - 19h.* Vernissage le mercredi 19.4.

#### Salima Thakker et Marc Ricourt

bijoux de création et céramiques, Galerie Orfèo (28, rue des Capucins, tél. 22 23 25), *jusqu'au 30.4, ma. - sa. 10h - 12h + 14h - 18h.*

#### Mary-Pierre

#### Vidal-Saisset

sculptures, Léa (12, rue Münster, tél. 26 10 37 30), *jusqu'au 18.4, ma., je. + ve. 10h - 18h30, sa. 10h - 18h, di. 10h - 13h.*

#### Frank Yvan:

#### Balade expressionniste à travers des cellules humaines

dessins, Konschteck au Info-Video-Center (5, av. Marie-Thérèse, tél. 4 47 43-340), *jusqu'au 14.4, ve. 13h - 18h.* *"Hier steht kein illustratives Konzept im Vordergrund, sondern es ist eher eine expressionistische Seelenschau zu den eigenen Ängsten, der eigenen Unbeholfenheit gegenüber dem Leben." (cw)*

### Metz

#### Birgitta Lund et

#### Eric Baudelaire

photographies, Galerie d'Exposition de l'Arsenal (av. Ney, tél. 0033 3 87 39 92 00), *jusqu'au 30.4, ma. - sa. 13h - 18h, di. 14h - 18h.*

### Mondorf

#### François Fonck

peintures, Pavillon Source Kind (parc thermal, tél. 66 12 12 524), *jusqu'au 26.5, tous les jours, 14h30 - 18h30.*

### Rodange

#### Danielle Le Bricquir

peintures, Galerie Recto-Verso (9c, av. Dr Gaasch, tél. 26 50 28 95), *jusqu'au 7.5, me. - di. 14h - 19h30.*

### Saarbrücken

#### AG "Offener Raum":

#### Obsessionen

serielle Arbeiten von Alwin Alles, Klaus Harth, Michael Mahren und Frank Scheidt, Studio im Saarländischen Künstlerhaus (Karlstraße 1,

Tel. 0049 681 37 24 85), *bis zum 17.4., Fr. - So. 10h - 18h.*

#### Artmix 1

Werke von Petra Jung, Carine Kraus, Iva Mrzkova und Andrea Neumann, Galerie im Saarländischen Künstlerhaus (Karlstraße 1, Tel. 0049 681 37 24 85), *bis zum 17.4., Fr. - So. 10h - 18h.*

#### Cécile Dupaquier:

#### Accumulations n°1 à 44 und Peter Frey: Grünau

Videos, Videofoyer im Saarländischen Künstlerhaus (Karlstraße 1, Tel. 0049 681 37 24 85), *bis zum 17.4., Fr. - So. 10h - 18h.*

#### Margret Eicher:

#### Nothing Is Real

Collagen, Stadtgalerie (St. Johanner Markt 24, Tel. 0049 681 9 36 83-21), *bis zum 17.4., Fr. - So. 11h - 19h.*

#### Ja und Nein -

#### Das Saarreferendum

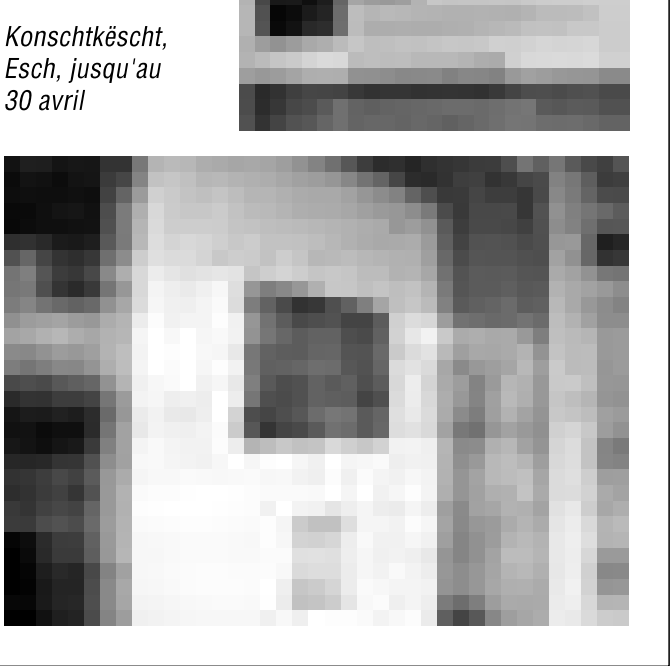
#### vom 23. Oktober 1955

Historisches Museum Saar (Schlossplatz 15, Tel. 0049 681 5 06 45 01), *bis zum 23.4., Di., Mi., Fr. + So. 10h - 18h, Do. 10h - 20h, Sa. 12h - 18h.*

## Névrose sur rue

(lc) - La "Konschkëscht", ou, plus précisément, son antenne eschoise située dans la rue de l'Al-zette, propose chaque mois les travaux d'un artiste vidéaste différent. En avril, les passants peuvent se perdre dans les travaux de Philippe Gruber. Se perdre dans le sens où les travaux de ce jeune luxembourgeois reflètent un monde intérieur angoissant. Mais c'est surtout le spec-tateur qui est mis dans la situation inconfortable de ne pas pouvoir échapper aux regards du cinéaste. Ainsi la mise en perspective est la mar-que principale des travaux de Gruber. L'œil du spectateur est – qu'il le veuille ou non – le sujet.

Les visions sont en partie véritablement cauchemardes-ques ou très banales, et on ne peut pas dire laquelle est la pire. La première vidéo, intitulée "Jeu de pistes", met en scène un simple trajet de voiture, mais monté en accéléra-tion légère. Ce qui donne une impression de vertige ren-forcée encore par la musique électronique et saccadée. La même chose vaut pour "Schizophrenia", le deuxième tra-vail. Ici, l'œil de la caméra se balade dans les couloirs d'un hôpital. C'est glauque, c'est noir et sans sortie. La dernière séquence "Reality Lost", fait, à part son clin d'œil à Mil-ton, une référence à "Blair Witch Pro-ject". Autant dire que cette fois l'ob-jectif se balade en pleine forêt labyrin-thique et que la sor-tie n'est pas prête d'être trouvée. Excepté si on conti-nue son shopping.



### Saint-Hubert (B)

#### Francette Sandron

peinture à l'huile, Musées provinciaux luxembourgeois (Fourneau Saint-Michel), *jusqu'au 30.4, ma. - di. 13h - 18h.*

### Trier

#### Angela Glajcar

Papierarbeiten, Galerie Junge Kunst (Karl-Marx-Str. 90, Tel. 0049 651 9 76 38 40), *bis zum 29.4., Fr. 17h - 19h, Sa. + So. 14h - 16h.*

### Völklingen

#### Nackt - Nu

Aktfotografie von 1850 - 1900, Gebläsehalle der Völklinger Hütte (Tél. 0049 6898 9 10 01 00), *bis zum 23.4., täglich 10h - 18h.*

### Wiltz

#### Jürgen Berg

Molerei, Prabbeli (8, rue de la Montagne), *bis den 25.4., Méi. - Fr. 8h - 17h, Sa. + So. 15h - 24h.*